



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 July 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункты 101 и 117 повестки дня

Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Бюджет по программам на двухгодичный
период 2000–2001 годов

Подготовка к основному подготовительному процессу и международной конференции по финансированию развития

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/55/L.82

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

Резюме

В проекте резолюции A/55/L.82 Генеральной Ассамблеи предусматривается, что Ассамблея, среди прочего, просит Генерального секретаря продолжать оказывать всю необходимую поддержку в процессе подготовки и проведения Конференции по финансированию развития, включая секретариатскую поддержку соизмеримо масштабам этого мероприятия, и предусмотреть надлежащие кадровые и другие ресурсы, а также начать глобальную кампанию по информированию общественности о проводимом мероприятии при самой активной поддержке со стороны государственных/частных организаций для обеспечения в сотрудничестве с властями принимающей стороны успешного проведения международной конференции и информировать общественность о принятых на ней решениях.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/196 постановила создать в 2001 году международное мероприятие высокого уровня (на уровне министров) по финансированию развития. Впоследствии, в своей резолюции 55/245 Ассамблея постановила, что это мероприятие будет проведено в форме международной конференции под эгидой Организации Объединенных Наций на самом высоком политическом уровне, и приняла предложение Мексики принять у себя в стране Международную конференцию по финансированию развития. Генеральный секретарь информировал Ассамблею о том, что в марте 2000 года он создал координационный секретариат этого мероприятия, основной штат которого сформирован из сотрудников Департамента по экономическим и социальным вопросам и подкреплен сотрудниками, командированными Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) (A/55/315, пункт 17). Большая часть текущих расходов секретариата покрывается из имеющихся средств регулярного бюджета, утвержденных для Департамента по экономическим и социальным вопросам, а остаток покрывается за счет средств целевого фонда, учрежденного в поддержку Конференции и ее Подготовительного комитета. ЮНКТАД вносит вклад в подготовительный процесс и оказывает ему поддержку посредством проведения семинаров и выполнения технической работы. Что касается региональных мероприятий, то пять региональных комиссий в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, региональными банками развития и финансовыми учреждениями провели ряд региональных межправительственных совещаний высокого уровня и, как ожидается, проведут консультативные совещания в своих соответствующих регионах, используя для этой цели имеющиеся ресурсы на двухгодичный период 2000–2001 годов. Во исполнение положений этого проекта резолюции региональные комиссии в январе 2002 года совместно проведут еще одно межрегиональное совещание видных экспертов, а ЮНКТАД также в январе 2002 года организует семинар по вопросу о доступе на рынки.

Мероприятия, которые будут проведены в 2001 и 2002 годах, и связанные с ними расходы сводятся к следующему:

- а) в 2001 году секретариат будет продолжать осуществлять мероприятия в максимально возможной степени в рамках утвержденных средств бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. О любых дополнительных требуемых средствах будет сообщено в контексте второго доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2000–2001 годов;
- б) в 2002 году потребности на проведение вышеупомянутых мероприятий оцениваются в 295 100 долл. США.

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции Ассамблея на ее пятьдесят шестой сессии необходимо будет утвердить выделение на двухгодичный период 2002–2003 годов дополнительных средств на сметную сумму в 295 100 долл. США из резервного фонда.

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. Согласно проекту резолюции A/55/L.82 предусматривается, среди прочего, что Генеральная Ассамблея:

а) подчеркивает важность эффективной подготовки к Международной конференции по финансированию развития и приветствует проведенные к настоящему моменту подготовительные мероприятия, включая согласованное обсуждение вопросов существа и вклад всех заинтересованных сторон в ходе третьей сессии Подготовительного комитета Конференции;

б) просит Генерального секретаря продолжать оказывать всю необходимую поддержку в процессе подготовки и проведения Конференции, включая секретариатскую поддержку соразмерно масштабам этого мероприятия, и предусмотреть надлежащие кадровые и другие ресурсы, а также начать глобальную кампанию по информированию общественности о проводимом мероприятии при самой активной поддержке со стороны государственных и частных организаций для обеспечения в сотрудничестве с властями принимающей страны успешного проведения Конференции и информировать общественность о принятых на ней решениях;

в) просит секретариат в качестве координирующего органа представлять Подготовительному комитету на регулярной основе всю соответствующую информацию о прогрессе в деле проведения глобальной кампании по информированию общественности;

г) предлагает всем соответствующим заинтересованным сторонам продолжать прилагать активные усилия в поддержку подготовительного процесса финансирования развития, в том числе путем обеспечения кадровой поддержки со стороны основных институциональных заинтересованных сторон секретариату, координирующему подготовку Конференции по финансированию развития, и предлагает координационному секретариату продолжать оказывать поддержку координатору, в том числе в подготовке краткого первого проекта итогового документа, санкционированного Ассамблеей в ее резолюции 55/245 от 21 марта 2001 года, с учетом согласованного обсуждения вопросов существа и всех других соответствующих материалов, полученных Подготовительным комитетом в рамках его основной повестки дня;

д) просит представить Подготовительному комитету в середине сентября 2001 года первый проект итогового документа для рассмотрения на его возобновленной третьей сессии, которая состоится 15–19 октября 2001 года;

е) рекомендует правительствам, а также всем другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая Всемирный банк, Международный валютный фонд (МВФ), Всемирную торговую организацию (ВТО), Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), региональные банки развития и все другие соответствующие региональные организации продолжать рассмотрение конкретных инициатив в поддержку подготовительного процесса финансирования развития и

международной конференции по финансированию развития в рамках ее основной повестки дня, в том числе путем организации совещаний групп экспертов и совещаний за круглым столом, и просит координационный секретариат довести информацию о такой работе до сведения Подготовительного комитета на его возобновленной третьей сессии;

g) вновь подтверждает важность продолжения укрепления путей и средств углубления усилий всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе на региональном уровне, а также гражданского общества и деловых кругов в поддержку подготовительного процесса и Конференции в рамках ее основной повестки дня.

II. Дополнительные потребности, исчисленные на основе полного финансирования

A. Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

2. Как сообщил Генеральный секретарь (A/55/315), в марте 2000 года был создан координационный секретариат Международной конференции по финансированию развития, основной состав которого укомплектован сотрудниками Департамента по экономическим и социальным вопросам и дополнен сотрудниками, командированными на безвозмездной основе ПРООН, Всемирным банком и ЮНКТАД. В течение двухгодичного периода 2000–2001 годов ЮНКТАД будет продолжать оказывать поддержку процессу подготовки Конференции и наметила проведение семинара по инвестиционным вопросам и еще одного семинара по вопросу взаимосвязи между торговлей, инвестированием и финансированием. Организация этих семинаров будет осуществляться за счет имеющихся ресурсов. Ожидается, что в течение оставшейся части 2001 года пять региональных комиссий проведут консультативные совещания в своих регионах, расходы на которые будут покрыты из соответствующих бюджетов по программам на двухгодичный период 2001–2002 годов. Мероприятия в области общественной информации, начатые в течение двухгодичного периода 2001–2002 годов, включали подготовку таких информационных материалов, как сообщения для печати, справочные статьи, бюллетени, брошюры; разработку прочих материалов и распространение информации о Конференции; установление партнерских связей с соответствующими действующими лицами из гражданского общества; и проведение заблаговременных мероприятий для средств массовой информации с целью привлечь внимание журналистов к вопросам, которые будут рассматриваться на Конференции, и побудить международные информационные агентства освещать работу Конференции.

3. Если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то Генеральный секретарь намерен продолжить осуществление мероприятий в 2001 году в максимально возможной степени за счет имеющихся ресурсов в рамках утвержденных ассигнований из регионального бюджета по программам на двухгодичный период 2001–2002 годов. Генеральный секретарь намерен сообщить, как покрываются соответствующие потребности в контексте второго

доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2000–2001 годов.

4. Конференционные расходы, связанные с проведением организационной и возобновленной организационной сессий, а также сессий Подготовительного комитета международного межправительственного совещания высокого уровня по финансированию развития, оцениваются на основе полного финансирования в 1 087 700 долл. США. Эта сметная сумма основывается на том теоретическом предположении, что никакие потребности по обслуживанию конференции не будут покрываться постоянным штатом сотрудников по обслуживанию конференций, финансируемым по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Ассигнования по этому бюджету предусматриваются не только для проведения совещаний, запланированных во время подготовки бюджета, но и тех совещаний, которые могут быть санкционированы впоследствии, при условии, что количество и распределение совещаний и конференций соответствуют плану заседаний за предшествующие годы. Таким образом, никакие дополнительные средства не запрашиваются в этой связи на двухгодичный период 2000–2001 годов, и информация об общем объеме реальных потребностей по обслуживанию конференций будет приведена в контексте второго доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 2000–2001 годов.

В. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов

5. Решения, касающиеся продления подготовительного процесса и проведения в марте 2002 года Конференции, были приняты Генеральной Ассамблеей лишь в марте 2001 года. В этой связи мероприятия, которые будут осуществляться в 2002 году, и соответствующие расходы не были предусмотрены в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Информация о дополнительных потребностях на проведение этих мероприятий в 2002 году приводится ниже.

Раздел 9, Экономические и социальные вопросы (100 000 долл. США)

6. Ожидается, что работа основных сотрудников, упомянутых выше, будет продолжаться до июня 2002 года включительно, так как им нужно будет завершить все доклады и провести другие сопутствующие мероприятия в связи с Конвенцией. По статье временного персонала общего назначения потребуется сметная сумма в 80 000 долл. США для покрытия расходов на пять месяцев работы одной должности С-4 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания помощи координационному секретариату в эффективной подготовке и обслуживании Конвенции. Обязанности сотрудника класса С-4 будут включать оказание общей поддержки Подготовительному комитету, его бюро и его сопредседателям, взаимодействие с делегациями и национальными органами государств-членов, взаимодействие с органами принимающей страны, взаимодействие с основными институциональными и неинституциональными действующими лицами, оказание помощи координатору в подготовке проекта заключительных документов, контроль за созданием групп экспертов и проведением совещаний

круглого стола, а также помощь, поддержка и контроль в осуществлении программы работы, подготовленной совместно с предпринимательским сектором. Сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) будет оказывать помощь в выполнении канцелярских функций. Кроме того, потребуется сумма в 20 000 долл. США для покрытия расходов на три поездки в Вашингтон, округ Колумбия, для проведения консультаций с представителями бреттон-вудских учреждений, одну поездку в Женеву для обсуждения соответствующих вопросов с ВТО и одну поездку для участия в работе межрегионального совещания, которое состоится в Мехико в январе 2002 года (см. ниже). Таким образом, по разделу 9 на двухгодичный период 2002–2003 годов потребуется общая сметная сумма в 100 000 долл. США.

Раздел 11А, Торговля и развитие (37 700 долл. США)

7. В 2002 году ЮНКТАД будет активно и всемирно содействовать подготовительному процессу и проведению самой Конференции. ЮНКТАД планирует организовать в Нью-Йорке в начале января 2002 года двухдневный семинар по вопросу о доступе на рынки. Подготовка технических материалов и справок для этой цели потребует двух месяцев работы временного сотрудника класса С–5 на сметную сумму 16 000 долл. США. Кроме того, необходимо будет предусмотреть оплату путевых расходов четырех кураторов и двух сотрудников ЮНКТАД для поездки на этот семинар на сумму 14 700 долл. США и оплату связанных с этим прочих расходов на сумму 7000 долл. США. Таким образом, общие дополнительные потребности оцениваются в 37 700 долл. США.

Разделы 16–20, Региональные комиссии (50 000 долл. США)

8. Во исполнение положений проекта резолюции пять региональных комиссий планируют совместно провести межрегиональное совещание видных экспертов в январе 2002 года. Это совещание будет проводиться в субрегиональном бюро ЭКЛАК в Мехико и продлится три дня. Как ожидается, каждая региональная комиссия выберет пять видных представителей из своего региона из числа самых различных действующих лиц, включая экспертов от правительств, научно-исследовательских институтов и частного сектора, в их личном качестве для выдвижения идей в отношении осуществления конкретных инициатив региональной и субрегиональной направленности в рамках и в поддержку основной повестки дня Конференции. Помимо 25 экспертов в совещании примут участие пять исполнительных секретарей региональных комиссий с двумя старшими сотрудниками, которые непосредственно отвечают за работу, связанную с процессом финансирования развития в каждой региональной комиссии. Региональным банкам развития и другим соответствующим региональным и субрегиональным финансовым учреждениям будет предложено участвовать в работе совещания за свой собственный счет. Предполагается, что путевые расходы 25 видных лиц будут покрыты за счет средств целевого фонда, учрежденного в поддержку Конференции и ее Подготовительного комитета. Сметная сумма в 50 000 долл. США (или 10 000 долл. США на каждую комиссию) будет запрошена для оказания помощи региональным комиссиям в подготовке межрегионального совещания экспертов и участия в нем, а также для участия в самой Конференции в марте 2002 года.

Раздел 26, Общественная информация (107 400 долл. США)

9. Мероприятия, осуществляемые Департаментом общественной информации, будут включать проведение глобальной кампании по информированию общественности при поддержке государственных и частных партнеров. В соответствии со сложившейся практикой подготовки специальных конференций Организации Объединенных Наций Департамент проведет мероприятия в области общественной информации для привлечения внимания к Конференции и вопросам, которые будут на ней рассматриваться. В этой связи в 2002 году потребуются предусмотреть расходы на временный персонал общего назначения на сумму 46 400 долл. США, что эквивалентно четырем месяцам работы одной должности С-4 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для продолжения деятельности, начатой в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов по координации и проведению программы общественной информации, включая подготовку информационных материалов, таких, как сообщения для печати, справочные статьи, бюллетени и брошюры; разработку прочих материалов и распространение информации о Конференции; установление партнерских связей с соответствующими действующими лицами из гражданского общества и проведение заблаговременных мероприятий для средств массовой информации с целью привлечь внимание журналистов к вопросам, которые будут рассматриваться на Конференции, и побудить международные информационные агентства освещать работу Конференции. Другие потребности включают: а) договорные работы по переводу информационных материалов на гипертекстовой язык описания документов (HTML) для веб-сайтов на арабском, китайском и русском языках (6000 долл. США); б) расходы на перевод информационных материалов на местные языки и организация информационных мероприятий на местном уровне информационными центрами Организации Объединенных Наций (30 000 долл. США); в) последующие мероприятия по окончании Конференции (15 000 долл. США); и д) изготовление флагов и экспозиций в месте проведения Конференции (10 000 долл. США) — всего на сумму 55 000 долл. США.

Раздел 2, Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

10. Потребности на конференционное обслуживание в 2002 году будут включать проведение четвертой сессии Подготовительного комитета в одну из январских недель 2002 года по два заседания в день в течение пяти дней. Устный и письменный перевод будет обеспечиваться на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи. Смета, исчисленная на основе полного финансирования, составляет 858 700 долл. США.

11. Вышеупомянутая смета основывается на том теоретическом предположении, что никакие потребности по обслуживанию конференции не будут покрываться постоянным штатом сотрудников по обслуживанию конференции, финансируемым по разделу 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Как сообщено Подготовительному комитету, четвертая основная сессия этого Комитета и сама Конференция будут включены в расписание конференций и заседаний на двухгодичный период 2002–2003 годов, а соответствующее ассигнование будет включено в раздел 2

предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. В результате этого никаких дополнительных средств по этому разделу не потребуются. Следует отметить, что, поскольку Конференция будет проводиться за пределами Центральные учреждений, все дополнительные расходы, которые возникнут в связи с ее проведением в этом месте, будут покрываться правительством принимающей страны в соответствии со сложившимися процедурами.

III. Решение, которое надлежит принять Генеральной Ассамблее

12. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/55/L.82, Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии предлагается утвердить дополнительные потребности на сумму 295 100 долл. США в связи с мероприятиями, проводимыми в последние месяцы процесса подготовки Международной конвенции по финансированию развития в 2002 году, которые будут покрыты из резервного фонда.
